



Canadian AIDS Treatment
Information Exchange
Réseau canadien
d'info-traitements sida

Rapport 2001/2002 annuel

Nous sommes à l'écoute



anne swarbrick

Depuis 1991, les Canadiens nous font confiance. Notre réseau est le seul réseau national bilingue d'info-traitements sur le VIH et le sida au Canada.

Nos services d'info-traitements sur le VIH et le sida sont reconnus pour leur excellence et leur fiabilité. À la fine pointe, ils sont faciles à comprendre, confidentiels et gratuits au Canada.

Notre clientèle comprend des personnes vivant avec le VIH/sida, divers fournisseurs de soins, qu'il s'agisse des familles ou des médecins, et des organismes communautaires offrant du soutien.



patrick cupido

Afin d'améliorer constamment nos services, nous demandons à notre clientèle de participer à divers sondages. De plus, la directrice générale et les membres du Conseil d'administration ont tenu une série de sessions de dialogue à micro ouvert partout au Canada.

Vous nous avez dit que l'information que nous offrons, bien que fiable, devait être présentée dans un langage plus accessible. Nous avons donc créé la série de feuillets d'information Clair et simple à votre intention, et nous avons remanié notre magazine national sur le traitement holistique, intitulé Vision Positive.

Vous nous avez dit qu'il nous fallait mieux répondre aux besoins de populations particulières touchées par le VIH ou le sida. Nous avons donc mis sur pied le comité directeur national des Autochtones dont les suggestions ont été prises en compte dans nos services et nos publications.

Nous avons également travaillé en partenariat avec des groupes appartenant à diverses populations ethniques : la Pauktuutit Inuit Women's Association, afin de rédiger des feuillets d'information destinés aux représentants inuit en santé communautaire (RSC) et aux gens de ces communautés; l'Alliance for South Asian AIDS Prevention (ASAP), afin de faire traduire en tamoul des documents de CATIE sélectionnés; l'Asian Community AIDS Services (ACAS), afin de permettre la rédaction et la distribution de feuillets d'information dans trois langues asiatiques.

Et nous continuons de collaborer avec le Prisoners with HIV/AIDS Support Action Network (PASAN) afin d'offrir des ateliers dans les prisons du Canada.

Vous nous avez dit que l'information devait être transmise de façon plus proactive. Nous avons donc décidé de faciliter l'abonnement à nos périodiques.

Grâce à nos ateliers et à notre Assemblée générale, nous allons maintenir le dialogue avec vous afin de faire en sorte que nos divers services d'information sur les traitements soient le plus utiles possible et qu'ils deviennent plus accessibles à toutes les communautés du Canada.

Au nom du Conseil d'administration, où toutes les régions du Canada sont représentées, et dont 65 % des membres sont porteurs du VIH, nous vous remercions d'avoir bien voulu nous faire part de vos commentaires.

Anne Swarbrick
Executive Director

Patrick Cupido
Chair, Board of Directors

Parmi les répondants au sondage, 93 % se sont dits satisfaits ou très satisfaits des produits et services offerts par CATIE Sondage CATIE 2001

Énoncé de mission: CATIE est voué à l'amélioration de la santé et de la qualité de vie de toutes les personnes vivant avec le VIH/sida (PVVIH/sida) au Canada. CATIE fournit des renseignements sur les traitements aux PVVIH/sida, aux fournisseurs de soins et aux organismes de lutte contre le sida et les encourage à travailler en partenariat pour faciliter la prise de décisions éclairées et les meilleurs soins de santé possibles.

L'information d'abord et avant tout

Un simple clic de la souris pour lever les obstacles.

Notre site Web bilingue primé, www.catie.ca, présente l'information sur les traitements la plus récente de partout dans le monde à l'intention des personnes vivant avec le VIH/sida, y compris les publications de CATIE.

Vous nous avez dit que notre site Web pourrait être plus convivial. Nous l'avons donc restructuré afin d'en faciliter et d'en accélérer l'utilisation. Cette année, nous entendons poursuivre nos sondages pour être en mesure de répondre à vos besoins.

VOS COMMENTAIRES : Les ressources éducatives de CATIE sont de premier ordre. J'utilise les publications de CATIE, je les donne aux clients... et son site Web constitue la source d'information par excellence sur les traitements.

Un professionnel des soins de santé, Sondage CATIE 2001

Plus de 10 000 documents sont actuellement offerts en ligne et il est maintenant plus facile de vous abonner aux publications de CATIE de votre choix. En visitant notre site Web, www.catie.ca, ou en communiquant avec nous, vous pouvez recevoir *Journal-Scan*, *Traitement Sida*, *InfoCATIE*, *Vision Positive*, *Nouvelles-CATIE* et demander que votre nom figure

sur nos listes de distribution des *guides pratiques*, du *Supplément alimentaire et des feuillets d'information*.

Unique au monde, le thésaurus en ligne de CATIE continue de s'enrichir et s'avère un outil précieux pour les traducteurs professionnels partout dans le monde.

En 2001-2002, le nombre de demandes d'accès a dépassé de 66 % l'objectif fixé pour atteindre en moyenne plus de 180 000 par mois. Près de 2,2 millions de pages ont été téléchargées au cours de l'année.

Des outils pour une meilleure santé. Plus qu'un simple recueil de faits, nos publications sont des outils qui favorisent le dialogue entre les personnes vivant avec le VIH/sida et les fournisseurs de soins et qui les aident à prendre des décisions éclairées en matière de traitement.

La recherche que nous effectuons en vue d'élaborer chaque publication vise à répondre à des besoins particuliers. Que vous soyez un expert en médecine ou une personne ayant un faible niveau de scolarité, vous trouverez ce qu'il vous faut dans l'une de nos publications.

Partage de l'information. Par écrit, en ligne ou, dans certains cas, par télécopieur, nous partageons de l'information avec vous par le biais de diverses ressources et publications.

Parmi les répondants au sondage, 90 % affirment que CATIE s'avère utile ou très utile pour améliorer la santé et la qualité de vie des PVVIH/sida *Sondage CATIE 2001*

VOS COMMENTAIRES : Totalemment incontournable! Il s'agit fort probablement du site Internet le plus complet sur les médicaments Sida, en anglais et en français. Toujours au fait des dernières avancées de la pharmacologie - comme des approches dites «alternatives» - et demeurant d'une impeccable objectivité.

Tiré du site Web de la Coalition des organismes communautaires québécois de lutte contre le sida (COCO-SIDA)

Vous nous avez dit qu'il fallait rendre notre documentation plus accessible à des populations particulières touchées par le VIH et le sida. Nous avons donc produit quatre nouveaux feuillets d'information *Clair et simple* cette année, qui s'ajoutent aux six autres réalisés l'an dernier en collaboration avec la communauté inuit. En outre, *Le guide pratique de la multithérapie antirétrovirale* est maintenant accessible, et un guide à l'intention des femmes vivant avec le VIH/sida et une brochure destinée aux utilisateurs de drogue injectable sont en cours de préparation.

VOS COMMENTAIRES : J'aimerais remercier CATIE... Grâce à CATIE, je peux travailler, etc. L'information sur les traitements est extrêmement utile. Je choisis toujours mes traitements en fonction de l'information que j'y trouve, et je tiens à dire merci. J'ai 45 ans et je me sens de mieux en mieux.

PVVIH/sida, Sondage CATIE 2001

Nouvelle orientation, nouvelle présentation et nouveaux lecteurs. Après avoir été relancé, *Vision Positive*, le seul magazine sur la santé holistique au Canada consacré entièrement aux personnes vivant avec le VIH/sida, a attiré de nouveaux lecteurs. Le nombre de visites pour consulter la version en ligne a quadruplé, et les 15 000 exemplaires du magazine, qui a suscité des commentaires très positifs, se sont envolés très rapidement partout au pays.

Nous continuons de collaborer avec de nombreuses communautés, définies en fonction de la géographie, de la langue ou de leurs intérêts, afin de faire traduire ou adapter nos publications pour qu'elles puissent être utilisées de la meilleure façon possible. Visitez notre site Web pour avoir accès directement ou par le biais de liens à des documents en tamoul, en mandarin, en cantonais et en vietnamien.

Une vision claire. Les représentants des services d'information sur les traitements de CATIE présentent l'information complexe et en évolution constante sous la forme de conseils pratiques qui permettent d'améliorer la qualité de vie.

VOS COMMENTAIRES : J'apprécie beaucoup le fait que CATIE rend l'information accessible et je crois qu'il joue un rôle de premier plan au pays... Chi Meegwetch! Thank You! Merci!

Autochtone vivant avec le VIH/sida, Sondage Catie 2001

Individuellement par téléphone ou courriel, en groupe au cours d'ateliers et de conférences, CATIE permet aux gens de suivre les progrès les plus récents dans le domaine médical.

Au-delà des préjugés, les représentants de CATIE travaillent avec des gens de tous les milieux, les plus privilégiés ou ceux qui vivent dans des établissements correctionnels ou qui sont aux prises avec la pauvreté.

Grâce au dévouement inlassable du personnel et des bénévoles, CATIE a répondu à 3 905 demandes relatives aux traitements en 2001-2002, comparativement à 2 414 l'année précédente, soit une augmentation de 62 %.

Avec le concours de personnes vivant avec le VIH/sida, nous avons organisé 28 ateliers et nos présentations nous ont permis de rejoindre encore plus de gens lors de rassemblements importants partout au Canada.

Un centre d'information. Au Canada et partout dans le monde, la bibliothèque de référence nationale de CATIE suscite l'admiration.

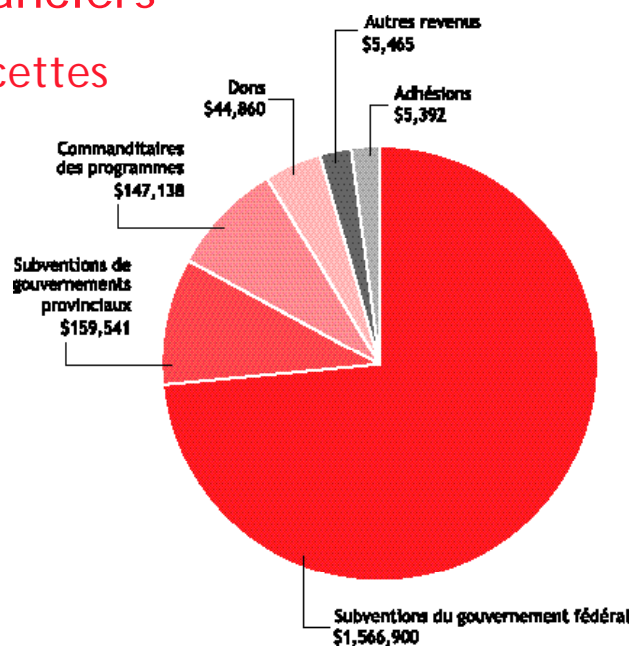
VOS COMMENTAIRES : Votre organisme répond très bien aux besoins reliés à la mise à jour des infos transmises aux élèves du niveau collégial en soins infirmiers.

Un professionnel des soins de santé, Sondage CATIE 2001

En 2001-2002, le nombre total de livres était de 1 400. Nous avons maintenu notre abonnement à 79 revues, et notre collection de 10 000 documents en français et en anglais sur plus de 500 sujets relatifs aux traitements s'est enrichie.

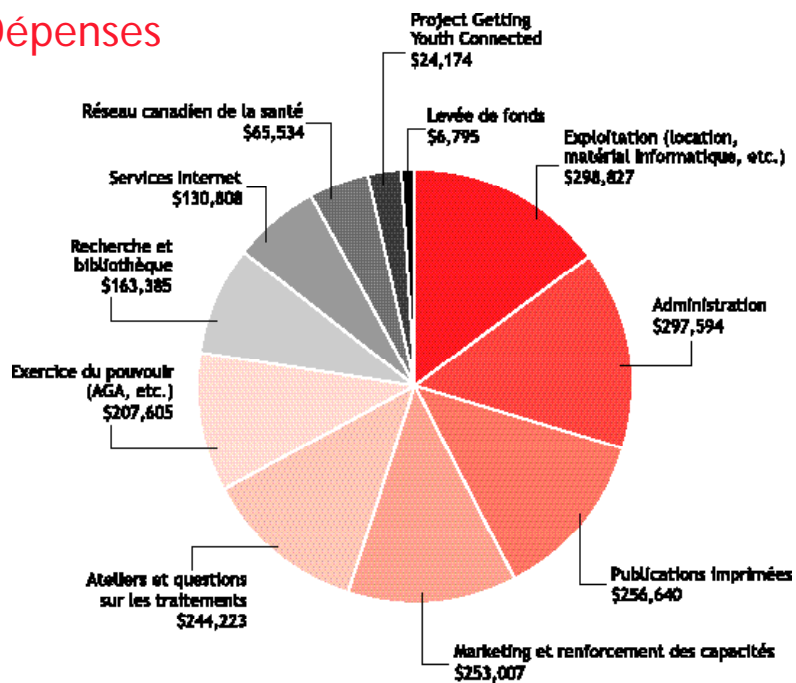
États financiers

Recettes



Recettes globales : \$1,929,296

Dépenses



Dépenses totales: 1,948,592

Les états financiers détaillés peuvent être obtenus sur demande au numéro suivant : (416) 203-7122.

Partenaires pour la vie

En collaboration avec nos partenaires, nous travaillons actuellement à la mise sur pied d'un catalogue collectif national pour les bibliothèques sur le VIH/sida afin de faciliter l'accès des clients aux ressources d'information dans tous les domaines relatifs au VIH/sida en même temps, qu'il s'agisse de la prévention, des aspects juridiques et psychosociaux ou des traitements.

Nous sommes frappés encore une fois par le dévouement des bénévoles de CATIE. C'est grâce à leurs efforts que nous en avons tant accompli. Ils sont une partie intégrante de notre organisme.

En 2001-2002, les bénévoles ont donné plus de 10 000 heures de leur temps, comparativement à 7 407 l'année précédente.

Nous tenons aussi à remercier le gouvernement ontarien, gouvernement avec qui nous travaillons à la mise en oeuvre d'un projet de bénévolat virtuel visant à apporter des renforts aux organismes luttant contre le sida. Le projet sera d'abord mis en branle en Ontario, puis ailleurs au pays.

VOS COMMENTAIRES : CATIE donne suite à toutes les demandes. Au fil des années, il a amélioré ses services et en a créé d'autres pour répondre aux besoins de la population à qui il vient en aide. Un organisme INCROYABLE. Un personnel formidable.

Travailleur communautaire auprès des personnes vivant avec le VIH/sida, Sondage CATIE 2001

Prosperer ensemble. Nous croyons qu'il est important d'aider les autres organismes de soutien du sida à accroître leurs capacités. De cette façon, notre niveau d'expertise se répercute à plusieurs reprises. Grâce à

l'appui du secteur privé en 2001-2002, nous avons pu collaborer à huit projets auxquels participaient une foule de partenaires. Ces projets touchaient entre autres à l'amélioration des moyens de diffusion des renseignements sur les traitements aux communautés asiatiques et tamoules; à la mise sur pied d'un projet s'adressant aux jeunes séropositifs; à la planification d'un projet de bénévolat virtuel et à l'élaboration d'un guide à l'intention des utilisateurs de drogues injectables qui sera offert sous peu.

Nombre de membres à la hausse. Les chiffres en disent long! En novembre 1999, le réseau comptait 60 membres. Ce chiffre est passé à 400 en février 2001. En 2001-2002, la tendance à la hausse s'est poursuivie et le nombre de membres a atteint 650.

Votre participation à l'AGA constitue l'un des moyens par lequel vous nous aidez à orienter nos actions futures. Nous accordons beaucoup d'importance aux commentaires de nos membres.

Devenez membre dès aujourd'hui! Il n'en coûte que 20 \$ pour devenir membre. L'adhésion est gratuite pour les personnes vivant avec le VIH/sida. Vous pouvez adhérer au réseau en ligne (www.catie.ca) ou en communiquant avec nous au 1 800 263-1638.

Devenez ambassadeur ou bénévole de CATIE. Nous sommes toujours à la recherche de personnes voulant faire la promotion de nos services et de nos publications et pouvant contribuer à la vie de personnes de par leur sagesse, leur expertise, leur générosité et leur compassion. Si vous désirez faire du bénévolat, veuillez consulter notre site Web, nous téléphoner ou nous écrire pour obtenir de plus amples renseignements.

95 % des organismes membres de CATIE ont affirmé que le réseau répondait dans une grande mesure ou dans une très grande mesure à leurs besoins et les avait aidés à renforcer leurs capacités à comprendre, à gérer et à échanger l'information sur les traitements *Sondage CATIE 2001*

Prix des partenaires commerciaux humanitaires 2002

Chaque année, CATIE souligne la contribution de ses partenaires du secteur privé en décernant ses Prix des partenaires commerciaux humanitaires. Les prix sont remis à des sociétés commanditaires dont l'engagement a permis d'améliorer la santé et la qualité de vie de toutes les personnes vivant avec le VIH/sida grâce à leur commandite de divers programmes offerts par CATIE. Les gagnants pour l'année 2002 sont les suivants :

La Warren Shepell Consultants Corporation offre des programmes d'aide aux employés aux employés de CATIE et aux membres de leur famille et leur partenaire. Ces programmes fournissent des services jour et nuit, et ce tous les jours, de counseling et d'information pour traiter de nombreux problèmes dont : l'angoisse et la dépression; le chagrin, les problèmes juridiques et financiers; l'abus d'alcool et de drogues; les problèmes conjugaux et ayant trait à d'autres types de relation et le stress. Depuis 1998, la société a offert gratuitement au personnel de CATIE des services touchant à une foule de questions. Nous leur en sommes très reconnaissants.

Le cabinet de comptables agréés de Ken McFarland offre des services de vérification à CATIE depuis 1992. En tant que membre actif visible de la communauté des affaires, Ken McFarland nous a offert gratuitement son expertise aux moments où nous en avions grandement besoin. Les nombreuses années au cours desquelles il nous a offert des services de vérification impartiaux et de qualité ainsi que ses talents nous ont été d'une valeur inestimable.

Partenaires

En 2001-2002, nous avons été chanceux de pouvoir travailler aux côtés entre autres des partenaires communautaires suivants :

- Comité du SIDA d'Ottawa
- AIDS Committee of Toronto
- SIDA Bénévoles Montréal
- AIDS Niagara
- Alliance for South Asian AIDS Prevention (ASAP)
- Asian Community AIDS Services (ACAS)
- Association of Volunteer Administration
- Bruce House
- Centre for Applied Health Research (CAHR)
- Réseau canadien autochtone du sida (RCAS)
- Société canadienne du sida
- Canadian College of Naturopathic Medicine
- Canadian Harm Reduction Network
- Association des bibliothèques de la santé du Canada
- Réseau canadien pour les essais VIH
- Centre canadien de documentation sur le VIH/sida
- Réseau juridique canadien VIH-sida
- Conseil canadien de surveillance et d'accès aux traitements
- Réseau canadien de la santé (RCS)
- Programme DOCH, Faculté de médecine, université de Toronto
- electronic Children's Health Network (eCHN)
- Programme de stages international du Georgian College
- HJC New Media
- Hospital for Sick Children
- Jeunesse J'écoute / Assistance parents
- Pacific AIDS Resource Centre
- Pauktuutit Inuit Women's Association
- Positive Youth Outreach
- Prisoners with AIDS Support Action Network (PASAN)
- Coalitions régionales de lutte contre le sida
- 2-Spirited People of the 1st Nations
- TeenNet (université de Toronto, département de santé publique)
- The Teresa Group
- HIV Harm Reduction Network (Toronto)
- Toronto People with AIDS Foundation
- Bénévoles Canada
- Volunteer Centre of Toronto

Donateurs et amis (2002)

Statut platine (don de 50 000 \$ et plus)

Levi-Strauss Foundation

Statut or (don entre 20 000 et 49 999 \$)

CAW

Statut argent (don entre 5 000 et 19 999 \$)

Glaxo Wellcome
Bristol-Myers Squibb Co.
Hoffmann-LaRoche
Université McMaster
AIDS Committee of Toronto (ACT)
La succession de Chester Myers
Merck Frost Canada Inc.

Statut bronze (don entre 1 000 et 4 999 \$)

Laboratoires Abbott Limitée
Agouron Pharmaceuticals
Glaxo SmithKline
Métallurgistes unis d'Amérique
Shoppers Drug Mart
Friends of the Heart
Le docteur Evan Collins
Daniel Truro

En plus des dons susmentionnés, un bon nombre d'autres personnes ont fait des dons en argent, en produits ou en services. Les organismes suivants ont fait des dons en nature :

- Borden Ladner Gervais LLP
- HJC New Media
- Macromedia Dreamweaver
- Christopher Barry & Associates
- Studio Bello!

Des fonds ont été accordés par Santé Canada par l'entremise de la Stratégie canadienne sur le VIH/sida.

Nous tenons aussi à souligner l'apport continu de :

- Ministère de la Santé et des Soins de longue durée, Ontario
- Développement des ressources humaines Canada (DRHC)

Conseil d'administration (2001/2002)

Région du Pacifique

Barbara Findlay, Richmond (C.-B.)
Barney Hickey, inf. aut., Vancouver (C.-B.)

Région de l'Ouest

Maggie McGinn, Edmonton (Alb.)
Peetanacoot Nenakawekapo, Winnipeg (Man.)

Ontario

Todd Armstrong, secrétaire et trésorier, Ottawa (Ont.)
E. Randall Hamilton, Toronto (Ont.)

Québec

Terry Pigeon, Montréal (Qc)
Isabelle Raymonde, Montréal (Qc)

Région de l'Atlantique

Le docteur Bill Bradley, Halifax (N.-É.)
Haley Flaro, Fredericton (N.-B.)

Autres membres

Patrick Cupido, président, Toronto (Ont.)
Philip Lundrigan, Bay Roberts (T.-N.)
Michel Morin, président du comité de planification stratégique, Montréal (Qc)
Ron van der Meer, Kelowna (C.-B.)
Anne Swarbrick, directrice générale d'office

Nous tenons à remercier Arlo Yuzicapi Fayant de Halifax qui a agi à titre de vice-président en 2001-2002.

Comment se joindre à notre cercle de partenaires

Les renseignements sont cruciaux à la survie des personnes vivant avec le VIH/sida. Nous, notre défi, c'est de fournir de façon constante les tout derniers renseignements sur les traitements du VIH/sida. Votre don unique ou mensuel nous aide à relever ce défi.

Je désire donner :

\$10 \$15 \$20 \$25 \$50 don unique de _____ \$

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Province : _____ Code Postale : _____

Veuillez facturer à ma carte de crédit le montant de _____ \$.

Mastercard VISA American Express

N° de carte _____ Date d'expiration _____ / _____

Signature _____

Nom du détenteur de la carte en lettres moulées : _____

CATIE – coordonnées

555, rue Richmond Ouest, bureau 505
C.P. 1104
Toronto (Ontario) M5V 3B1
Téléphone: 416 203-7122
1 800 263-1638
Télécopieur: 416 203-8284
Courriel: info@catie.ca
Site Web: www.catie.ca

Responsables du rapport

Responsable de la création et de la rédaction: Jo Swartz

Design: Teri Morrison

Impression: The Rodco Group Inc.

Rédaction: Gracie Nelson

Photographie: Lisi Teshar